

网络语言中的旧词新义现象研究

王卓

(哈尔滨金融学院 商务英语系,黑龙江 哈尔滨 150030)

摘要:网络词语中,除了有部分是新造词之外,大多数是汉语中原有词汇,但是进入网络词汇中,只是原来的词形被借用,语义却完全不同。

关键词:网络语言;旧词新意

[DOI]10.12231/j.issn.1000-8772.2021.12.273

1 名词的旧词新意

网语中一种旧瓶新酒的构词方式是对原有词汇做不同的释义,新词语的语义和色彩与原词差十万八千里。网语中,“恐龙”不是远古生物,而是指长得很难看的女生;“恐龙”的反义词是“青蛙”,指长的难看的男生。“恐龙”还有近义词,是“驴”和“霉女”;“青蛙”的近义词是“骡子”和“菌男”;还有“包子”也是用来指长相难看或者蠢笨的人;“犬科”是喜欢追逐论坛里的女生的那种类型,尤其喜欢死缠烂打的;“狼族”是热爱美色,不过比犬科作风正派一点,不会纠缠的类型;这些词中原有词汇的某些特征和现在网络词汇中的语义有某些关联。

如“蛋白质”是笨蛋、白痴和神经质的人;“偶像”是呕吐的对象;“天王”是天生的王八蛋;“特困生”是那些上课特别困的学生;“白骨精”是白领,骨干和精英;“伟哥”是伟大的男人;“贤惠”是闲闲的什么都不会;“天才”是天生的蠢材。“天使”是天上的狗屎;“不错”是你长的丑,不是你的错;“讨厌”是讨人喜欢,百看不厌;“校花”是校门口卖豆花的;“人类”是“人渣加败类”。还有一种造词方式是网络词汇中特有的造词方式,那就是象形造词。“200”在网语中不是个数字,而是动物园的意思,利用阿拉伯数字 200 和英语词 200 之间的形象,面造出的新词,打字的时候省却了输入法转换的麻烦;“505”不是教室,而是网络紧急呼救信号,和用 200 表示动物园有异曲同工之妙,因为造词理据是 505 和 SOS 的形似;177155 是想你的意思,因为仔细观察,177 像大写字母 M,1 像大写字母 I,55 像 SS,所以这个数字用来表示 MISS,想念的意思。

除了用数字象形,还可以用汉字象形。如 2008 年网络使用最多的一个新词“囧”,虽然是一个古体汉字,但是在网络词汇中,却是一个形象字。原词“囧”本义是光明的意思,但是因为这个汉字像一个皱眉郁闷的脸,“八”是这张脸的眉眼,“口”是嘴巴,外围的“口”是脸的外形轮廓,所以在网络中,“囧”表示忧郁、郁闷的意思,可以说,是网络救活了“囧”字,赋予了它新的活力。搜索互联网发现,网上有很多“囧论坛”、“囧视频”、“囧网站”,可见此词的强大生命力。有人认为网络词“囧”体现了中国古老文化和现代网络技术的完美对接。除了“囧”还有一个词“呆”也是个利用原有汉字象形造词的典型网语词,“呆”也是个古体汉字,由于是由两个“呆”字组成,表示比呆还呆的意思,用来指那些很傻、很呆的人和行为。

2 字母组合和数字组合的旧词新意

网络象形词还可以是由字母来表示,“Orz”是一个象形的网络新词,起源自网上流行的一个表情符号“110”,这是一个人跪倒在地上,低着头,一副“天啊,你为何这样对我”的动作,虽然简单却很传神的符号。后来慢慢演变成现在的“Orz”,此词在不同的语境下可能有不同的释义,可能表示佩服到五体投地的意思。也可能用来表示失意。最后一种旧瓶新酒的网络造词现象是根据一些社会事件,赋予原词新语义,如“打酱油”和“俯卧撑”都是由于当年的社会事件,在网上被广泛传播后具有了新的词义,在网络语言中,“我是出来

打酱油的”和“我做的俯卧撑”是 synonym 表达,都是不关我事的含义。

网络语言中的数字谐音词很多,最重要的是利用数字汉语读音的谐音,第二种利用数字外语读音的谐音。常用的第一种数字谐音词有,8175 是不要气我;745 是气死我;616 是溜一溜;818 是八卦一下;54 是无视,表示对人、对事的不屑;8074 是把你气死;729 是去喝酒,也有人写作“去哈 9”;95 是救我等。这样数字谐音词在网络语言中有很多,主要使用理据是简便、有趣。

3 副词的旧词新意

网络语言的副词使用不多但是别具一格,和汉语标准语使用有很大不同。常用的有灰常、粉、超、哈、巨、狂、严重等。“你说的灰常对”,“今天灰常倒霉”,“问灰常弱智的问题”,这样的用法在网络中很普遍。用百度搜索引擎搜索“灰常”一词,搜索结果大约 70 万条,可见此词在网络中使用的普遍性。“灰常”的使用不但在网络中普遍,大有走下网络之势,在很多报纸上也有此用法。事实上,“灰常”就是用“非常”一词的相近读音,代替“非常”使用,并没有特殊含义。它的广泛使用可以说就是张扬个性、标新立异的网络文化心理使然;“粉”就是很的相近音,表示程度,“很、非常”的意思。

“粉可爱”就是很可爱,粉漂亮就是很漂亮;“超”本源词是动词或形容词,在网语中作副词用,是“很、非常”的意思。如“请推荐一款超好用的浏览器”,“手感超好超流畅的音乐播放器”,在这两个句子中,“超”都是程度副词,修饰后接的形容词;“哈”也是个程度副词,也是“很、非常”的意思,如“我表妹哈强”,“买奶茶的时候,人哈多”,其中,“哈强”就是“很强”,“哈多”就是很多;“巨”是另一个程度副词,词义相近,也是“很、非常”的意思。如“然后心情就变的巨好,什么都不在意”,“巨好的帖子啊,不回是傻子”,这里的“巨好”就是非常好的意思。“狂”基本保持原词的语义,仍然是“超出常度”的基本意思,但是不再作形容词,而是做副词使用,用来形容后面的动词,表示程度。如“狂顶”就是用力顶,强烈支持的意思。事实上,在这个词中,“狂”的用法相当于狂吼、狂欢中的“狂”的用法。但是在网络词汇中“狂”可以用自由词素使用,用作副词,表示程度,再如“两日狂走南京”中的“狂走”用法类似,但是在这“狂走”用意双关,“狂”不但是个程度副词,而且“住”字和“走”字一起用,和“逛”字不谋而合,也寓意“逛”的意思,所以“狂走南京”就是“逛南京”的意思。

“严重”由原来的形容词转换为副词使用,并且语义也不同,“严重”原是用来作形容词,表示很重要的、惨重的或情势危急的意思,但在网络语言中,“严重”是用来作程度副词,修饰动词和形容词。如有“严重浪漫”“严重推荐”“严重同意”和“严重支持”等说法。不管是修饰动词还是修饰形容词,都是为了加强程度。

作者简介:王卓(1981-),男,哈尔滨市人,硕士,教授,哈尔滨金融学院商务英语系教师,主要研究方向为语言学。